

]

L03225 Paul Goldmann an Arthur Schnitzler, 6. 10. [1902]

DESSAUERSTRASSE 19

Berlin, 6. Okt.

Mein lieber Freund,

Mit LINDAU stehe ich gegenwärtig sehr schlecht. Die Gründe erzähle ich Dir mündlich. Ich kann ihm also das Stück einweilen nicht einreichen. Aber wie LINDAU schon ist, kann sich die Situation rasch ändern; und dann stehe ich selbstverständlich zu Deiner Verfügung.

FELIX habe ich Deine Antwort übermittelt; er fandte mir ein ganz beglücktes Telegramm.

FULDA ist böse durchgefallen.

Kann ich die MUSSET-Übersetzung dem Volkstheater einreichen? Mit SCHLENTHER will ich nichts zu thun haben.

Ist OLGA wieder ganz gesund?

Ich denke auch, die »Zeit« wird sich noch sehr gut machen. Die N. Fr. Pr. frohlockt zu früh. Viele treue Grüße!

Dein

Paul Goldm

✎ Versand durch Paul Goldmann am 6. 10. [1902] in Berlin

Erhalt durch Arthur Schnitzler im Zeitraum [7. 10. 1902 – 11. 10. 1902?] in Wien

📍 DLA, A:Schnitzler, HS.NZ85.1.3172.

Brief, 1 Blatt, 2 Seiten, 651 Zeichen

Handschrift: blaue Tinte, deutsche Kurrent

Schnitzler: 1) mit Bleistift das Jahr »902« vermerkt 2) mit rotem Buntstift vier Unterstreichungen

5 Stück] Von welchem Stück die Rede war, ist ungeklärt. Es dürfte sich nicht um *Der Schleier der Beatrice* gehandelt haben, da Paul Lindau bereits in einem Brief an Schnitzler vom 11. 9. 1900 das Stück für das *Berliner Theater* abgelehnt hatte (vgl. *Cambridge University Library*, B 60). Eventuell handelte es sich um das zum Zeitpunkt noch nicht fertiggestellte nächste Stück, *Der einsame Weg*, an dessen viertem Akt Schnitzler zuletzt gearbeitet hatte.

8 Felix] Siehe XXXX Auszeichnungsfehler: Dokument L03223 nicht gefunden.

10 Fulda] Ludwig Fuldas dreiaktiges Lustspiel *Kaltwasser* hatte am 5. 10. 1902 die Uraufführung am Berliner *Lessing-Theater*.

11 Musset-Übersetzung] Alfred de Musset: *Man soll nichts schwören*. Aus dem Französischen von Paul Goldmann. Frankfurt am Main: Rütten & Loening 1902. Die Uraufführung des Stücks in der Übersetzung Goldmanns fand am 5. 3. 1903 im Deutschen Landestheater in Prag statt. Eine Aufführung am Wiener Volkstheater fand nicht statt.

13 Olga wieder ganz gesund] Siehe XXXX Auszeichnungsfehler: Dokument L03223 nicht gefunden.

14 »Zeit«] Siehe XXXX Auszeichnungsfehler: Dokument L03224 nicht gefunden.

14 N. Fr. Pr.] In welcher spezifischen Weise bei der *Neuen Freien Presse* in den ersten zwei Wochen nach dem ersten Erscheinen der ersten Nummer der Tageszeitung *Die Zeit* Entspannung eingetreten ist, ließ sich nicht ermitteln. Siehe auch XXXX Auszeichnungsfehler: Dokument L03072 nicht gefunden.

Index der erwähnten Entitäten

Berlin, *Hauptstadt*, 1, 1^K

Berliner Theater, 1^K

Burgtheater, 1

Dessauer Straße, *Straße*, 1

FELIX, HUGO (19. 11. 1866 Budapest – 25. 8. 1934 Hollywood), *Komponist, Chemiker*, 1

Frankfurt am Main, *Hauptstadt*, 1^K

FULDA, LUDWIG (15. 7. 1862 Frankfurt am Main – 30. 3. 1939 Berlin), *Schriftsteller, Übersetzer*, 1, 1^K

– *Kaltwasser. Lustspiel in drei Aufzügen*, 1^K, 1

GOLDMANN, PAUL (31. 1. 1865 Breslau – 25. 9. 1935 Wien), *Schriftsteller, Journalist*, 1^K

Lessing-Theater

Uraufführung von *Kaltwasser*, 5.10.1902, 1^K

Lessing-Theater, 1^K

LINDAU, PAUL (3. 6. 1839 Magdeburg – 31. 1. 1919 Berlin), *Schriftsteller, Kritiker, Theaterleiter*, 1, 1^K

MUSSET, ALFRED DE (11. 12. 1810 Paris – 2. 5. 1857 ebd.), *Schriftsteller*, 1, 1^K

– *Man soll nichts verschwören. Komödie in 3 Akten*, 1^K, 1^K, 1

– *Il ne faut jurer de rien*, 1^K, 1

Neue Freie Presse, 1, 1^K

Prag, *Land*, 1^K

Rütten & Loening, 1^K

SCHLENTHER, PAUL (20. 8. 1854 Chernyakhovsk – 30. 4. 1916 Berlin), *Schriftsteller, Kritiker, Theaterleiter*, 1

SCHNITZLER, ARTHUR (15. 5. 1862 Wien – 21. 10. 1931 ebd.), *Schriftsteller, Mediziner*

– *Der einsame Weg. Schauspiel in fünf Akten*, 1^K, 1?

– *Der Schleier der Beatrice. Schauspiel in fünf Akten*, 1^K, 1^K

SCHNITZLER, OLGA (17. 1. 1882 Wien – 13. 1. 1970 Lugano), *Schauspielerin, Sängerin*, 1

Ständetheater

Premiere von *Man soll nichts verschwören*, 5.3.1903, 1^K

Ständetheater, *Theater*, 1^K

Volkstheater, 1

Wien

VII., Neubau

Volkstheater, *Theater*, 1^K

Wien, *Verwaltungsgebiet*, 1^K

Die Zeit, 1, 1^K

QUELLE: Paul Goldmann an Arthur Schnitzler, 6. 10. [1902]. Herausgegeben von Martin Anton

Müller und Laura Untner. In: *Arthur Schnitzler: Briefwechsel mit Autorinnen und Autoren*. Digitale Edition, <https://schnitzler-briefe.acdh.oeaw.ac.at/L03225.html> (Stand 15. Februar 2026)